

## **Работа каникулярной «Школы юных переводчиков»**

**04.01** Группа учащихся 7Ф класса в рамках программы работала в онлайн режиме. На странице класса в Дневнике.ру были размещены материалы для самостоятельного изучения по темам:

1. Понятие и виды переводов.
2. Знаменитые переводчики.
3. Цели и приемы перевода.
4. Смешные ляпы переводчиков.

Используя план, учащиеся подготовились к обсуждению представленных вопросов для очной сессии 05.01.знакомясь с именами известных русских переводчиков, таких как Корней Чуковский, Михаил Лозинский, Иван Кашкин, Иммануэль Маршак, учащиеся узнали произведения каких английских и американских писателей и поэтов они переводили.

**05.01** Учащиеся обсудили следующие вопросы:

1. Технология перевода географического текста с английского на русский и с русского на английский.
2. Аббревиатуры в английских текстах
3. «Ложные друзья переводчика»
4. Практика перевода текстов географической и страноведческой тематики



*Учащиеся 7Ф практикуются в переводах географических текстов и текстов страноведческой тематики*

**06.01** Учащиеся работали по следующей тематике:

1. Знакомство с некоторыми культурными реалиями Англии.
2. Краткий обзор необходимых лингвистических понятий (омофоны, речевые клише, фразовые глаголы, пословицы и поговорки, идиомы)
3. Практика перевода отрывков из литературных произведений англоговорящих стран.



*Учащиеся знакомятся с культурными реалиями Великобритании и с лингвистическими понятиями.*

**Отзывы учащихся 7Ф класса.**

*Балак Кирилл:*

В «Школе переводчиков» нам рассказали много интересной информации. Я узнал об особенностях различных видов перевода. Мы узнали много полезных сокращений, используемых в различных англоязычных текстах и в интернете. Было также интересно узнать об особенностях перевода географических текстов и поупражняться переводить их с английского на русский и наоборот.

*Тарасова Софья:*

В зимней «Школе переводчиков» я узнала о «ложных друзьях» переводчика и о слэнговых выражениях. Я обогатила свой кругозор, узнала много нового, было полезно. «Школа переводчиков» прошла для меня с пользой.

*Лисица Полина:*

Мне очень понравилась каникулярная «Школа переводчиков». Мы узнали много нового и полезного по переводу текстов с английского на русский и с русского на английский. Практическая часть была очень интересной: мы практиковались в переводе текстов разных жанров, а также использовали сокращения в своих сообщениях.